

No. 43170

Agreement between the Governments of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, on the one hand, and the Government of Romania, on the other hand, on the readmission of persons in irregular situation (with annexes). Bucharest, 6 June 1995

Entry into force: *provisionally on 27 June 1995 and definitively on 1 October 2006, in accordance with article 7*

Authentic texts: *Dutch, French and Romanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 1 November 2006*

Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la Roumanie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière (avec annexes). Bucarest, 6 juin 1995

Entrée en vigueur : *provisoirement le 27 juin 1995 et définitivement le 1er octobre 2006, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *néerlandais, français et roumain*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Belgique, 1er novembre 2006*

Participant	Ratification	
Belgium	29 Apr	2003
Luxembourg	3 Aug	2006
Netherlands	29 May	2001
Romania	8 Nov	1995

Participant	Ratification	
Belgique	29 avr	2003
Luxembourg	3 août	2006
Pays-Bas	29 mai	2001
Roumanie	8 nov	1995

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België,
het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,
enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds,
betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende
personen

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg
en het Koninkrijk der Nederlanden, die op grond van de op 11 april 1960
tussen hen gesloten Overeenkomst inzake de verlegging van de personencon-
trole naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied gemeenschappelijk
optreden, enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds,

ernaar strevend de overname van onregelmatig binnengekomen of
verblijvende personen in een geest van samenwerking en op basis van
wederkerigheid te vergemakkelijken teneinde het vrije personenverkeer te
vereenvoudigen,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. De Roemeense Regering neemt op verzoek van de Belgische,
Luxemburgse of Nederlandse Regering, zonder formaliteiten, de persoon over
die niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van België, Luxemburg
of Nederland geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, voor zover
vaststaat of aangenomen kan worden dat hij de Roemeense nationaliteit heeft.

2. Het bezit van de Roemeense nationaliteit kan worden vastgesteld
of verondersteld aan de hand van de gegevens, genoemd in Aanhangsel I van
deze Overeenkomst.

3. Verzoeken tot overname worden schriftelijk ingediend bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken van Roemenië en worden beantwoord binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen na ontvangst van het verzoek. Het antwoord wordt schriftelijk verstrekt. Elke weigering wordt met redenen omkleed.

4. De Belgische, Luxemburgse of Nederlandse Regering neemt deze persoon onder dezelfde voorwaarden terug, indien uit een later onderzoek blijkt, dat deze op het moment van de verwijdering van het Belgische, Luxemburgse of Nederlandse grondgebied niet de Roemeense nationaliteit had.

5. De Roemeense ambassade of de Roemeense consulaire vertegenwoordiging in België, Luxemburg of Nederland geeft op verzoek van de bevoegde Belgische, Luxemburgse of Nederlandse autoriteiten onverwijld de voor de teruggeleiding van de over te nemen personen benodigde reisdocumenten af.

Artikel 2

1. De Belgische, Luxemburgse of Nederlandse Regering neemt op verzoek van de Roemeense Regering, zonder formaliteiten, de persoon over die niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van Roemenië geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, voor zover vaststaat of aangenomen kan worden dat hij de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit heeft.

2. Het bezit van de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit kan worden vastgesteld of verondersteld aan de hand van de gegevens, genoemd in Aanhangsel II van deze Overeenkomst.

3. Verzoeken tot overname worden schriftelijk ingediend bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken van België of het Ministerie van Justitie van Luxemburg of Nederland, naar gelang de aard van het geval, en worden beantwoord binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen na ontvangst van het verzoek. Het antwoord wordt schriftelijk verstrekt. Elke weigering wordt met redenen omkleed.

4. De Roemeense Regering neemt deze persoon onder dezelfde voorwaarden terug, indien uit een later onderzoek blijkt, dat deze op het moment van de verwijdering van het grondgebied van Roemenië niet de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse nationaliteit had.

5. De Belgische, Luxemburgse of Nederlandse ambassade of de Belgische, Luxemburgse of Nederlandse consulaire vertegenwoordiging in Roemenië geeft op verzoek van de bevoegde Roemeense autoriteiten onverwijld de voor de terugleiding van de over te nemen personen benodigde reisdocumenten af.

Artikel 3

De kosten van verwijdering tot aan de grens van de Staat van bestemming, alsmede de kosten verbonden aan een eventuele terugwijzing, worden gedragen door de verzoekende Partij.

Artikel 4

De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de verplichtingen, voortvloeiend uit het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, zoals gewijzigd bij het Protocol van New York van 31 januari 1967.